

[View this email in your browser](#)



Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

## Stato del progetto - primo anno

Nel corso del primo anno di lavoro il team BLUEGRASS ha svolto un'analisi di mercato sui prodotti da acquaponica, coinvolgendo circa 300 consumatori e produttori in Italia e in Slovenia. In parallelo sono stati costituiti due working groups in acquaponica che si sono incontrati a luglio 2018 per discutere i risultati dell'analisi e fornire raccomandazioni per l'implementazione dei due impianti pilota. Questi ultimi sono stati allestiti nel corso del 2018 presso le due aziende KZ-Agraria (Koper-Purissima) e Agroittica Friulana (Palse di Porcia, Pordenone). Le ceremonie di inaugurazione si sono svolte rispettivamente il 12 novembre e l'8 dicembre scorsi.

## **Stanje projekta - leto 1**

V prvem letu projekta je ekipa projekta BLUEGRASS izvedla tržno raziskavo o akvaponskih proizvodih. Vanjo je bilo vključenih približno 300 potrošnikov in proizvajalcev iz Italije in Slovenije. Vzporedno sta bili oblikovani dve delovni skupini, ki sta se v vsaki državi posebej srečali konec julija 2018. Na srečanjih sta delovni skupini pregledali in prediskutirali rezultate tržne analize ter podali predloge za implementacijo dveh pilotnih akvaponskih sistemov. Omenjena sistema sta bila postavljena tekom leta 2018 v okviru dveh podjetij: KZ-Agraria (Koper-Purissima) in Agroittica Friulana (Palse di Porcia, Pordenone). Slavnostni otvoritvi sistema sta potekali 12. novembra in 8. decembra 2018.

## **State of the project - year 1**

Within the first year of work the BLUEGRASS team carried out a market analysis on aquaponic products, by involving approximately 300 among consumers and producers in Italy and Slovenia. In parallel, two aquaponic working groups were set up, and met last July 2018 to review and discuss the results of the analysis, and to provide recommendations for the implementation of the two pilot aquaponic systems. The two systems were set up during 2018 at the two companies KZ-Agraria (Koper-Purissima) and Agroittica Friulana (Palse di Porcia, Pordenone). The opening ceremonies took place respectively last November 12, and December 8 2018.



**Analisi di mercato dei prodotti da acquaponica  
nell'area di programma: primo ciclo di analisi  
concluso e video diffusi**

La biotechnical faculty dell'Università di Lubiana ha condotto un'analisi di mercato volta a delineare il mercato potenziale dei prodotti da acquaponica. Sono state prese in esame tanto la domanda quanto l'offerta del mercato.

Lo studio della domanda ha previsto l'analisi del comportamento, dei processi decisionali e delle motivazioni che spingono all'acquisto di pesce e verdure provenienti da produzioni acquaponiche. Analizzando invece il mercato dell'offerta sono state raccolte informazioni sulle conoscenze pregresse dei produttori in materia di acquaponica ed è stata verificata la loro apertura al cambiamento, la partecipazione al progetto e l'implementazione dell'acquaponica nei loro impianti di produzione orticola e agricola. In questo modo si è provato a definire, in maniera separata per il mercato italiano e sloveno, il potenziale dell'acquaponica nell'area di programma. La raccolta dei dati è avvenuta attraverso una serie di questionari online che produttori e consumatori hanno compilato su diverse piattaforme social.

I produttori sono stati anche contattati direttamente. I risultati mostrano alcune differenze significative tra produttori e consumatori in entrambe le aree analizzate. In generale, i produttori e i consumatori italiani sono meglio informati sulle tecnologie di produzione acquaponica e dimostrano un interesse maggiore nella loro realizzazione. Gran parte dei produttori sloveni, invece, conoscono l'acquaponica ma non sembrano esservi interessati. I consumatori sloveni, d'altro canto, hanno dichiarato di possedere una conoscenza molto limitata dell'acquaponica e di essere scettici riguardo al consumo di verdura proveniente da sistemi di coltivazione fuori suolo.

## **Tržna raziskava za akvaponske proizvode: zaključen prvi del analize in objava video**

Tržno raziskavo, katere namen je bila opredelitev tržnega potenciala za akvaponske proizvode, je koordinirala Biotehniška fakulteta Univerze v Ljubljani. Analiziralo se je tržno povpraševanje in ponudbo na trgu.

Raziskava tržnega povpraševanja je zajemala analizo vedenja potrošnikov, njihov proces odločanja in motivacijo za nakup zelenjave in sladkovodnih rib, primernih za akvaponsko proizvodnjo. Znotraj analize tržne ponudbe se je zbral podatke o predhodnem akvaponskem znanju proizvajalcev ter ocenilo njihovo pripravljenost za izobraževanje, sodelovanje znotraj projekta in za implementacijo akvaponike v njihovi vrtnarski ali ribogojski proizvodnji. S temi aktivnostmi se je poskušalo opredeliti tržni potencial akvaponike za programsко območje, in sicer posebej za

italijanski in slovenski trg. Zbiranje podatkov je bilo osnovano na spletnih vprašalnikih, k izpolnjevanju katerih se je prek različnih platform družbenih omrežij povabilo potrošnike in proizvajalce. Slednje se je kontaktiralo tudi direktno. Rezultati so pokazali nekaj bistvenih razlik med slovenskimi in italijanskimi proizvajalci oziroma potrošniki. Italijanski potrošniki so na splošno boljše informirani o akvaponski pridelovalni tehnologiji, izkazali pa so tudi večje zanimanje za njeno implementacijo. Večina slovenskih proizvajalcev akvaponiko pozna, vendar jih ta ne zanima. Le en pridelovalec, iz Italije, se že ukvarja z akvaponiko. Izkazalo se je, da slovenski potrošniki zelo slabo poznajo akvaponiko in da so med drugim skeptični do nakupa zelenjave iz brezhalnih načinov gojenja.

## **Market analysis for aquaponic products in the program area: first round of the analysis concluded and videos released**

The biotechnical faculty of Lubiana University coordinated a market analysis, aimed at characterizing the potential market for aquaponics products. We analysed a demand and a supply market.

Studying the demand market included the analysis of the behaviour, decision-making processes and motivation for the purchase of vegetables and freshwater fish suitable for aquaponic production. Within the supply market analysis, we collected the information on producers' prior knowledge of aquaponics and assess their readiness for education, participation in the project and the implementation of aquaponics in their own horticultural or aquacultural production. In this way, we tried to define the growing potential of aquaponics in the program area, separately for the Italian and the Slovenian market. Data collection was based on a series of web based questionnaires and invited the consumers and producer to participate over different social media platforms. The producers were also contacted directly. The results show some significant differences among producers and consumers on each side of the common border. Generally Italian consumers and producers are better informed about aquaponic production technologies and show higher interest for its implementation. The majority of Slovenian producers know aquaponics, but seem not to be interested in it, while one producer from Italy has already been engaged in aquaponics. The Slovenian consumers declared to have a very limited knowledge about aquaponics, and are skeptical about the consumption of vegetables coming from soilless growing systems.



[Watch the videos about the market analysis.](#)

## Incontri dei gruppi di lavoro sull'acquaponica

La Società Cooperativa Shoreline si è occupata di individuare i membri da inserire nei working group sull'acquaponica. Questi ultimi sono stati selezionati attraverso la rete di contatti dei partner, contatti istituzionali, contatti nati dal web e dai social network, e tramite passaparola. Nel primo semestre del 2018 sono stati anche organizzati, in diverse zone dell'area di programma, 6 eventi per la presentazione del progetto: 12 febbraio Koper, 16 marzo Dolina (TS), 11 maggio Porcia (PN), 24 maggio Bagnaria Arsa Palmanova (UD), 31 maggio Campagna Lupia (VE)). Ad ogni evento sono state invitate in media 50-70 persone con una percentuale di partecipazione compresa tra il 10 e il 15%. Nell'area di Lubiana è stata condotta una campagna promozionale telefonica. Shoreline ha creato i working group cercando di mantenere l'equilibrio tra le diverse categorie identificate precedentemente. Il 46% del totale è composto dai partner e dai rappresentanti delle istituzioni con una potenziale influenza sullo sviluppo dell'acquaponica, mentre il 54% è formato da produttori ed esperti del settore. I primi due incontri dei working group si sono tenuti l'11 luglio 2018 a Trieste, nell'AREA Science Park, e il 12 luglio 2018 a Koper, presso la cooperativa Središče Rotunda. Entrambi gli incontri sono iniziati con la presentazione dei risultati dell'analisi di mercato sotto forma di un breve video e sono poi proseguiti con dei confronti interattivi secondo il metodo "World Cafè". Domande mirate e parole chiave

hanno animato e stimolato la conversazione. Gli argomenti trattati in percentuale maggiore hanno riguardato l'avvio e la gestione degli impianti (18%), seguiti poi da suggerimenti sulle specie ittiche e sulle varietà di verdura più adatte all'acquaponica (12%). Nell'ottica di promuovere lo sviluppo dell'acquaponica, gran parte degli interventi ha riguardato le nicchie di mercato per i prodotti acquaponici (17%). La discussione si è infine concentrata sugli aspetti finanziari inerenti allo sviluppo degli impianti acquaponici (11%). I partner di progetto hanno poi effettuato un'analisi SWOT sui risultati riportati dai working group. Il prossimo incontro dei working group è fissato per marzo 2019 e vedrà l'introduzione di specifici gruppi target.

## Srečanja delovnih skupin za akvaponiko

Zadruga Shoreline je koordinirala aktivnosti, povezane z vključevanjem zainteresiranih deležnikov v delovne skupine za akvaponiko. Primerni deležniki so bili izbrani na podlagi obstoječih kontaktnih mrež partnerjev, stikov z institucijami in osebnimi stiki ter vzpostavljanja kontaktov prek spletja oziroma družbenih omrežij. Na programskega območja je bilo v prvem polletju trajanja projekta (2018) organiziranih 6 dogodkov (12. feb., Koper; 16. mar., Dolina (TS); 11. maj, Procia (PN); 24. maj, Bagnaria Arsa Palmanova (UD); 31. maj, Campagna Lupia (VE)). V povprečju je bilo na vsak dogodek povabljenih med 50 in 70 ljudi, udeležba pa je bila 10–15 %. Na območju Ljubljane so promocijske aktivnosti potekale tudi prek telefonske komunikacije. Delovne skupine so bile sestavljene tako, da se je ohranjalo številčno ravnovesje med predstavniki različnih kategorij deležnikov, ki se jih je opredelilo a priori. Partnerji in institucionalni predstavniki s potencialnim učinkom spodbujanja razvoja akvaponike so predstavljali 46% vseh deležnikov, medtem ko so proizvajalci in sektorski strokovnjaki predstavljali 54%. Prva sestanka delovnih skupin sta bila izveden 11. julija 2018 v Trstu (AREA Science Park) in 12. julija 2018 v Kopru (Središče Rotunda). Na obeh srečanjih so bili uvodoma predstavljeni rezultati tržne analize v obliki kratkega videa; temu je sledila diskusija, osnovana na tehniki Svetovne kavarne (World Cafè). Razpravo se je usmerjalo s pomočjo natančnih tematskih vprašanj, ki so se navezala na seznam ključnih besed. Komentarji so se v največji meri dotikali dobroih praks za inicializacijo na ravni kmetije in upravljanje (18%). Sledili so komentarji o najprimernejših vrstah rib in zelenjave za akvaponsko proizvodnjo (12%). Največ komentarjev s področja spodbujanja razvoja akvaponike se je nanašalo na tržne niše za akvaponske proizvode (17%). Na koncu se je omenjena razprava osredotočila na finančne vidike razvoja akvaponske rastlinske

proizvodnje (11%). Projektni partnerji so opravili SWOT analizo rezultatov delovnih skupin. Nadaljnje dogodke za delovne skupine se načrtujejo marca 2019, hkrati pa se bodo aktivirale tematske ciljne skupine.

## Aquaponic working group meetings

Shoreline Soc. Coop coordinated the stakeholders engagement activities aimed at setting up the aquaponic working groups. Relevant stakeholders were selected by making a combined use of the partners existing network of contacts, of institutional contacts, form contacts through the web and social networks, and by word of mouth. 6 project launch events were also organized, and carried out in the first semester of 2018, covering all the program area: Feb 12 in Koper, Mar 16 in Dolina (TS), May 11 in Porcia (PN), May 24 in Bagnaria Arsa Palmanova (UD), May 31 in Campagna Lupia (VE). On average, 50-70 people were invited to each event, and participation was of 10-15%. In the Lubiana area, a promotional campaign was carried out by telephone. Working group were composed by trying to maintain a balance among the different categories identified a-priori. Partners and representatives of institutions which can have a potential effect on fostering the development of aquaponics were 46% of the total, while producers and sectorial experts represented the 54% of the total. The first two meetings of the working groups were held on July 11 2018 in Trieste, at the AREA Science Park, and in Koper, on July 12 2018, at the Središče Rotunda. Both meetings started with the presentation of the results from the market analysis, in the form of short video, and subsequently continued in the form of table discussion, by making use of the Word Cafè technique. The discussion was stimulated by means of precise questions, followed by a list of keywords. Contributions mostly concerned good practices for the farm initialization and management (18%), followed by inputs on the most favourable fish species and vegetable varieties for aquaponics (12%). With respect to the theme of fostering the development of aquaponics, the largest part of the contributions was related to the market niches for aquaponic products (17%). The discussion finally focused on the financial aspects related with the development of an aquaponic plant (11%). A SWOT analysis on the results of the working group is being carried out by the project partners. Upcoming events for the aquaponic working groups are scheduled in March 2019, along with the activation of tematic target groups.



## Creazione degli impianti pilota di acquaponica

Le aziende partner KZ-Agraria (Koper, Slovenia) e Agroittica Friulana (Porcia, Italia) ospitano i due impianti pilota sviluppati per eseguire dimostrazioni, ricerche ed attività educative. La progettazione e la realizzazione di questi impianti sono state eseguite dall'Università Ca' Foscari di Venezia e dall'Università di Lubiana. Gli

impianti sono attualmente operativi e verranno utilizzati nel corso dell'intero 2019 per eseguire attività di tre tipi:

1. Coinvolgimento delle scuole nelle aree di Pordenone e Koper attraverso lezioni in classe e visite agli impianti;
2. Coinvolgimento di agricoltori, acquacoltori e investitori attraverso visite agli impianti e condivisione delle conoscenze tecnologiche;
3. Raccolta di nuovi dati per delineare modelli di funzionamento dell'impianto e di caratterizzazione della sostenibilità ambientale, utilizzabili come supporto per la gestione aziendale.

## **Postavitev pilotnih akvaponskih sistemov**

Pilotna sistema, namenjena za izvajanje demonstracijskih, raziskovalnih in izobraževalnih dejavnosti, sta bila vzpostavljena v dveh partnerskih podjetjih: KZ-Agraria (Koper, Slovenija) in Agroittica Friulana (Porcia, Italija). Sistema sta zasnovali in oblikovali dve partnerski univerzi (Univerza v Benetkah in Univerza v Ljubljani) glede na karakteristike posameznega podjetja. Sistema trenutno delujeta in se ju bo uporabljalo čez celo leto 2019 za naslednje tri vrste aktivnosti:

1. Vključevanje šol iz pokrajine Pordenone in Kopra prek razrednega poučevanja, ki bi mu sledili ogledi sistemov;
2. Vključevanje kmetov, ribogojcev in investorjev prek ogledov sistemov in izmenjave znanj in izkušenj s tehnologijo sistemov;
3. Zbiranje novih podatkov z namenom opredelitve modela delovanja sistema in okoljske vzdržnosti, ki bi bil uporabljen kot podpora za upravljanje kmetij.

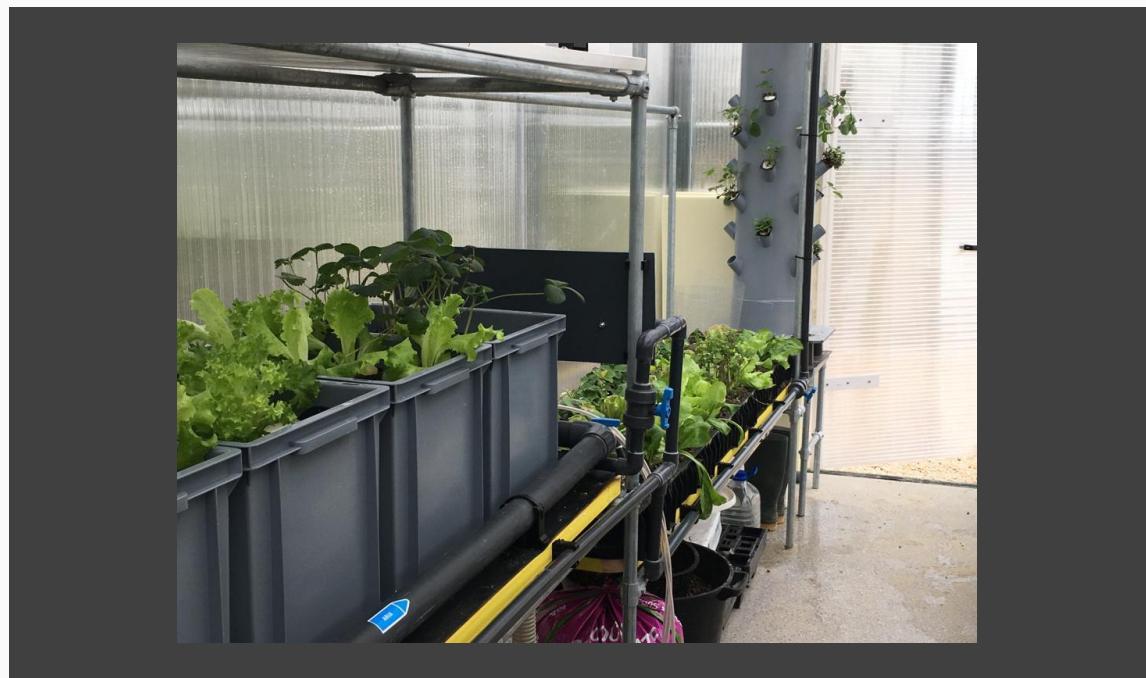
## **Aquaponic pilot systems set up**

The two pilot systems, designed for performing demonstration, research, and education activities were set up at the two partner companies KZ-Agraria (in Koper, Slovenia) and Agroittica Friulana (in Porcia, Italy). System design and set up was performed by the two partner Universities (Ca' Foscari, Venice and Lubiana), at the company premises. Systems are now being used, and will be used during the whole 2019 for performing the following three types of activities:

1. Involving schools from the Pordenone and the Koper area, by performing lessons in class, followed by visits at the installations;

2. Engaging farmers, fish farmers and investors, by visiting the plants, and sharing with them the know-how on the system technology;
3. Collecting new data, aimed at identifying models of the system in terms of functioning and environmental sustainability, to be used in farm management.











## Selected media coverage



Our reaserchers talking about Bluegrass:

[Patricia Pirnat from Agraria on Koper TV, about the opening of the Koper pilot system](#)

[Bluegrass on Radio Rai - interview with Marco Francese from Shoreline](#)

[Italian newspaper Corriere della Sera about the bluegrass project - interview with Daniele Brigolin from Ca' Foscari University](#)

[Bluegrass staff talked about aquaponics at the Slowfood day in Pordenone](#)



---

*Copyright © 2019 Bluegrass Interreg project, All rights reserved.*

**Our mailing address is:**

bluegrass@unive.it

You received this newsletter on the basis of your business contact with us or because you opted in at our FB page.

Want to change how you receive these emails?

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

---

This email was sent to [<>Email Address><](#)  
[why did I get this?](#)   [unsubscribe from this list](#)   [update subscription preferences](#)  
Bluegrass · Via Torino 155, 30172 Venezia Mestre, Italia · Venezia, Ve 30170 · Italy

